

**Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!**

**Грудня / December 4, 2016 - Голос/Tone 7**

**24<sup>та</sup> Неділя по Зісланні Святого Духа / 24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

**Введення у Храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії**

**The Entrance into the Temple of our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary**

**Heb. / Євр. 2, 14 - 22**

**Lk./Лк. 10, 38-42; 11, 27-28**

**Розклад літургій на тиждень:**

**5 Грудня - Понеділок** - 9:30 р. - за всіх хто віддалилися від нашої церкви

**8 Грудня - Четвер** - 9:30 р. - за всіх тих, хто офірує свій час, енергію і таланти для творення нашої живої парафії

**9 Грудня - П'ятниця** - 9:30 р. - за Владику Стефана і священнослужителів нашої єпархії

**10 Грудня - Субота** - 9:30 р. - за родини в Україні, що втратили рідних у війні 5:00 веч. - Недільна Літургія по укр/англ.

**11 Грудня - Неділя** - 8:30 р. - Утренья

**Просимо молитися за хворих парафіян**

Михайло Слемко, Анна Содук, Марія Дубчак, Серафи-на Козлінська, Микола Демків, Анна Мишивода, Ма-рія Внук, Марія Чабан, Марія Гімон, Мирося Сокілка, Кате-рина, Тикайло, Стефан Клішт, Дарія Роговая, Марія Стринатка, Феліція Телесніцка, Лідія Крініцка

**Проба Співу (перед Різдром) в Неділю**

**4-го Грудня по Службі Божій!!!**

**Liturgical services this week:**

**December 5 - Monday** - 9:30 a.m. - for all who have distanced themselves from our church

**December 8 - Thursday** - 9:30 a.m. - for all those who donate their time, energy and talents for the building up of our vibrant parish

**December 9 - Friday** - 9:30 a.m. - for Bishop Stephen and all clergy of our Eparchy

**December 10 - Saturday** - 9:30 a.m. - for families in Ukraine, who have lost loved ones in the war 5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy - ukr/engl.

**December 11 - Sunday** - 8:30 a.m. - Matins

**Please pray for their health:**

Michael Slemko, Anna Soduk, Mary Dubchak, Serafyna Kozlinsky, Mykola Demkiw, Anna Myshyvoda, Maria Wnuk, Maria Czaban, Maria Gimmon, Myrosia Kalich, Kateryna Tykajlo, Stephen Klisht, Daria Rogovaia, Mary Strynatka, Felicity Telesnicki, Lydia Krinicki

**Singing Practice (before Nativity) - Sunday,**

**December 4th after Divine Liturgy!!!**

**Wanted. Part time. Experienced Driver. Clean abstract. Call Jerry 905-728-1553**

**TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE.**

Introducing **Armstrong Funeral Home's** program to help support **St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church**. When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan 905-433-4711.

**Українська Католицька Єпархія Торонто** запрошує на дитячі святкування віри і традиції **Відпіннім з Христом** - 12-18 березня 2017 року (Гора Марії Ancaster, Онтаріо). Cost: \$365.00. Реєстрація починається 13 листопада. Просимо зголошуватися до па-рафіяльної канцелярії або <http://b4j.ca>; 416-695-2076

**The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto** proudly presents a children's Celebration of Faith and Tradition **Break For Jesus** - March 12th to March 18th, 2017 (Mount Mary Retreat Center Ancaster, Ontario). For info please contact Parish office or <http://b4j.ca> 416-695-2076

**SAVE THE DATE - FEBRUARY 11, 2017-TRIVIA!!!**

**As the Year of Mercy comes to a close**, we keep in mind its purpose and try to continue our works of mercy towards others. As in past years, the children of our Catechism Class are sponsoring a **FOOD DRIVE** to help the hungry in Oshawa. The whole parish is invited to participate. When donating, please choose healthy high-protein options: canned fish, beans, oatmeal, hearty canned soups, nut butters, organic baby food etc.

**Св. Миколай! В неділю, 18-го грудня о год. 2:00 поп.** відбудеться Концерт з нагоди Св. Миколая в нашій парафіяльній залі. Діти Катехитичного класу відтворять виставу Six Small Potatoes. Також буде виступ наших танцюристів і як звичайно, прихід Св. Миколая. Запрошуємо усіх.

**Дорогі парафіяни - родини та друзі.** Візит Блаженнішого Патріарха Святослава Шевчука до Української католицької церкви св. Великомученика Юрія була емоційною і духовною подією в нашому житті. Два DVD-диски та фотографії з Архирейської Божественної Літургії і Парафіяльного банкету на честь Патріарха Святослава будуть доступні як красива і довговічна пам'ятка. Ми пропонуємо Вам замовити два DVD-диски / або фотоальбом історичної події. До списку можна буде записатися біля входу до церкви. За інформаціями просимо звертатися до Володимира Матичак: 905-433-0471 або [wmatyczak@hotmail.com](mailto:wmatyczak@hotmail.com)

**Sunday December 18th at 2:00 p.m.** at Lviv Hall. The concert will feature a play Six Small Potatoes, performed by our catechism children, and a dazzling performance by our Lviv Dancers. The event will be climaxed by a visit from St. Nicholas himself. Everyone is invited.

**Dear parishioners – families and friends.** The visit of His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk to St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church was an emotional and spiritual event in our lives. Two DVD discs and photos of the **Hierarchical Divine Liturgy and the parish banquet honouring Patriarch Sviatoslav** will be available as a beautiful and longlasting keepsake. **We invite you to place your order for the two DVD discs and/or photo album highlighting the event.** A sign up sheet will be posted in the entrance of the church. For inquiries contact **Walter Matyczak: 905-433-0471 or [wmatyczak@hotmail.com](mailto:wmatyczak@hotmail.com)**